

# ミサ曲の発音と内容

(B. Chilcott / A Little Jazz Mass 用)

典礼用の本当のイタリア式のラテン語発音 (いくつかの変種のうちの簡単でわかりよいもの) です。

この発音は[この歌詞付き音取り音源](#)とも同じです (イタリアの方の作成なのでまあ当然)。

**注意点** 2 曲目 Glória in excelsis

グロリア イ ネクチェルシス

× イン エクシエルシス (シはフランスのソレム修道院なまり)

Et in terra pax hominibus エティン テッラ パク ソミニブス

Grátias ágimus tibi グラツィア サジムス ティビ

Déus Páter omnípotens デウス パテ ムニポテンス

Quí sédes ad dexteram Patris クウィ- セデ サッ デクステラム パトリス

Tu sólus Altíssimus トゥ ソル サルティッシムス

3 曲目 Pléni sunt caéli et terra プレニ スント チェリ エッテッラ

## □ Kyrie

**Kýrie, eléison. Chríste, eléison.**

キリエ エレイソ<sub>ン</sub> ヌ クリステ エレイソ<sub>ン</sub> ヌ

主よ あわれみたまえ キリストよ あわれみたまえ

## □ Gloria

**Glória in excelsis Déo, Glória!**

グロリア イネクチェルシス デオ グロリア

栄光が で=高いところ(天) 神に(ありますように)。

**Et in terra pax hominibus bónae voluntátis.**

エティンテッラ パク ソミニブス ボネ ヴォルンタティス

そして で=地 平安が 人々に(ありますように) よい 意図の。

**Laudámus te. Benedícimus te.**

ラウダムス テ ベネディチムス テ

私たちはほめる あなた(神)を。 私たちはたたえる あなたを。

**Adorámus te. Glorificámus te.**

アドラムス テ グロリフィカムス テ

私たちはあがめる あなたを。 私たちは賛美する あなたを。

**Grátias ágimus tíbi**  
グラツィア サジムス ティビ  
感謝を 私たちはおこなう あなたに

**própter mágnam glóriam túam, glória!**  
プロプテル マニャム グロリアム トゥアム  
のゆえに 大きな 栄光の=あなたの。

**Dómine Déus, Rex caeléstis,**  
ドミネ デウス レクス チェレスティス  
主よ = 神(である) 王 天の

**Déus Páter omnipotens.**  
デウス パテ ロムニポテンス  
神 父(である) = 全能の。

**Dómine Fíli unigénite,**  
ドミネ フィリ ウニジェニテ  
主よ 息子(である) (神の)ひとり子の

**Jésu Chríste.**  
イエズ クリステ  
イエス・キリストよ。

**Dómine Déus, Ágnus Déi,**  
ドミネ デウス アニュス デイ  
主よ 神(である) (あなた[=イエス]は) 子羊 = 神の

**Fílius Pátris.**  
フィリウス パトリス  
息子 = 神の。

**Quí tóllis peccáta mún-di,**  
クウィ- トッリス ペカタ ムンディ  
あなたは 取り去る 罪(複数)を = 世の

**miserére nóbis.**  
ミゼレレ ノビス  
(あなたが) あわれみたまえ 私たちを。

**Quí tóllis peccáta mún-di,**  
クウィ- トッリス ペカタ ムンディ  
あなたは 取り去る 罪(複数)を = 世の

**súscipe deprecatió-nem nó-stram.**  
スシペ デプレカツィオネム ノストラム  
聞きいれてください 許しの願いを=私たちの

**Quí sédes ad déx-teram Pá-tris,**  
クウィ- セデ サッデクステラム パトリス  
あなたは 座っている に=右 = 父の

**miserére nóbis.**  
ミゼレレ ノビス  
(あなたが) あわれみたまえ 私たちを。

**Quóniam tu sólus Sánctus,**  
クウォニウム トゥ ソルッ サンクトゥス  
…だから あなたが ひとりだけ 神聖である。

**quóniam.**  
クウォニウム

**Tu sólus Dóminus. Tu sólus Altíssimus, Jésu Chríste.**  
トゥ ソルス ドミヌス トゥ ソル サルティッシムス イェズ クリステ  
あなたが ひとりだけ 主である。 あなたが ひとりだけ もっとも高い イエス・キリストよ。

**Cum Sáncto Spíritu, in glória**  
クムサンクト スピリトゥ イングロリア  
とともに=聖霊 の中に(ありますように) =栄光=神の=父である。

**Déi Pátris. Ámen.**  
デイ パトリス アメン

## □ Sanctus

**Sánctus**                      **Dóminus** **Déus**                      **Sábaoth.**  
サンクトゥス                      ドミヌス デウス                      サバオト  
神聖である                      主は                      神(である主は) 軍隊(の)。

**Pléni sunt caéli et térra glória túa.**  
プレニ スント チェリ エッテッラ グロリア トゥア  
満ちて=いる 天が そして 地が 栄光で = あなたの。

**Hosánna in excélsis.**  
オザンナ                      イネクチェルスイス  
(賛美のかけ声) で=高いところ(天)。

## □ Benedictus

**Benedíctus qui vénit in nómine Dómini.**  
ベネディクトゥス クウィ ヴェニト インノミネ ドミニ  
賛美される                      者は = やって来る                      において=名前=主の。

**Hosánna in excélsis.**  
オザンナ                      イネクチェルスイス  
(賛美のかけ声) で=高いところ(天)。

## □ Agnus Dei

**Ágnus Déi, qui tóllis peccáta mún-di:**  
アニュス                      デイ                      クウィ トッリス                      ペカタ ムンディ  
(あなた[=イエス]は)子羊 = 神の                      あなたは                      取り去る                      罪(複数)を=世の。

**miserére nóbis.**  
ミゼレレ                      ノビス  
(あなたが) あわれみたまえ 私たちを。

**Ágnus Déi, qui tóllis peccáta mún-di: dóna nóbis pácem.**  
ドナ                      ノビス パチェム  
与えてください 私たちに 平安を。

(こりす作成 Jul 2023 ver.1.2)